

# E105 - The Case of the Mysterious Bandit Mansion (Part 2)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Encounters are mysterious!  
But cases are even more so!

**[00:04]** ---

I'm so glad I'm with you!

**[00:06]** ---

Today is the mansion solution!  
There's more than just a code here!

**[00:09]** ---

He sees the single truth for what it is,

**[00:11]** ---

and looks like a kid  
but has the mind of an adult!

**[00:13]** ---

His name? Detective Conan!

**[01:55]** ---

The old guy received a letter from  
someone named Nakamura Misao,

**[02:00]** ---

asking him to solve the strange  
mysteries of an inherited mansion.

**[02:06]** ---

The mansion really  
was full of mysteries.

**[02:10]** ---

One handrail post by the front  
door had a tiger sculpture on it.

**[02:15]** ---

The other post had strange holes in it.

**[02:18]** ---

The house was filled with clocks.

**[02:21]** ---

One clock had had  
something removed from it.

**[02:25]** ---

At exactly 11:00, all the  
digital clocks in the house rang.

**[02:31]** ---

The VCR's timer was  
set for exactly one minute.

**[02:34]** ---

All the digital clocks  
had a crack in the same spot.

**[02:39]** ---

It all seems to have been  
set up to convey something.

**[02:45]** ---

What's more, someone  
seemed to be hiding in the attic!

**[02:52]** ---

File 'Goblin'

**[02:52]** ---

In the desk was a file filled  
with newspaper clippings

**[02:56]** ---

about the Goblins, a bandit gang that  
had disappeared ten years ago.

**[03:02]** ---

Demon, the name of the Goblins'  
leader, was found on a golf bag.

**[03:08]** ---

Even stranger was  
the mirror affixed to the desk

**[03:13]** ---

and the hole in the wall  
directly below the cuckoo clock!

**[03:17]** ---

And what came out of  
the cuckoo clock at 1:10...

**[03:23]** ---

...were ghastly goblin figures!

**[03:28]** ---

Where is the key to  
solving these mysteries?!

**[03:34]** ---

"The Case of the Mysterious  
Bandit Mansion (Part 2)."

**[03:39]** ---

Demon figures from the cuckoo clock...

**[03:43]** ---

Demons aren't animals!

**[03:45]** ---

What are such creepy things doing there?

**[03:48]** ---

Those aren't just demons.

**[03:51]** ---

They're definitely the goblin figures

**[03:53]** ---

the Bandits of the Wind  
used to leave behind!

**[03:58]** ---

But why three of them?!

**[04:00]** ---

Oh, that's it! That's the  
weird thing I saw the other day!

**[04:04]** ---

What?

**[04:06]** ---

L-Look!

**[04:08]** ---

There are letters on each of their heads!

**[04:17]** ---

Oh! What are these?!

**[04:21]** ---

The far right demon has "R"...

**[04:26]** ---

The middle one has "N"...

**[04:31]** ---

And the left demon has "L"...

**[04:38]** ---

If the "L" and "R" mean "left" and "right,"

**[04:43]** ---

what does the "N" in the middle mean?

**[04:46]** ---

North?

**[04:53]** ---

It stopped.

**[05:02]** ---

When did those demons start crying out?!

**[05:05]** ---

At exactly 1:10.

**[05:07]** ---

1:10... That's another "110"...

**[05:11]** ---

But it's strange.

**[05:15]** ---

When I saw those earlier, it was at 10:50!

**[05:22]** ---

Not 1:10, but 10:50?

**[05:27]** ---

Does that mean--

**[05:31]** ---

Hey! Don't tell me those figures were...

**[05:34]** ---

Those figures?!

**[05:37]** ---

What did you say?

**[05:38]** ---

Oh, nothing!

**[05:43]** ---

Ah.

**[05:46]** ---

Now I see what's going on here!

**[05:53]** ---

But I still can't figure out

**[05:56]** ---

what these strange signs and  
tricks Monjiro-san left behind mean!

**[06:02]** ---

The digital clocks and  
VCR all went off at 11:00...

**[06:06]** ---

The significant marks on  
all of the digital clocks' panels...

**[06:12]** ---

The cuckoo clock that  
suddenly went off at 1:10...

**[06:16]** ---

And the three goblins  
that came out of the clock...

**[06:21]** ---

...and the L, N, and R that  
were engraved on their foreheads...

**[06:26]** ---

What is the key to answering  
all these mysteries?

**[06:33]** ---

That's it!

**[06:35]** ---

What's what?

**[06:36]** ---

Didn't you notice it while looking  
for animals around the house?

**[06:40]** ---

I thought something was missing!

**[06:43]** ---

A lion!

**[06:45]** ---

I didn't see any at all! They should  
be really easy to design, too!

**[06:50]** ---

Don't be stupid! There were  
two big lions on the front door!

**[06:55]** ---

Oh? There were?

**[06:58]** ---

Seriously, if he collected all  
these animals, he wouldn't forget lions.

**[07:03]** ---

The lion is the king of the animals!

**[07:06]** ---

King?

**[07:16]** ---

What's going on?

**[07:18]** ---

What is it, Conan-kun?

**[07:19]** ---

Nothing! I just remembered  
something funny!

**[07:25]** ---

Weird kid.

**[07:27]** ---

If I'm right,  
it's truly a unique code!

**[07:32]** ---

But, wait.

**[07:33]** ---

If so, the letter O or the number 0  
should've come out of the clock!

**[07:42]** ---

But L, N, and R came out.

**[07:47]** ---

Could the cuckoo clock's code  
be separate from the digital clocks'?

**[07:54]** ---

If so...

**[07:56]** ---

1:10... 110...

**[08:00]** ---

The L, N, and R on their heads...

**[08:04]** ---

A trio of goblins...

**[08:07]** ---

Trio... Three...

**[08:11]** ---

Triplets... Triplets?

**[08:15]** ---

The L, N, and R are triplets!

**[08:17]** ---

Wait a minute!

**[08:20]** ---

Could it be?!

**[08:23]** ---

Could it be?!

**[08:33]** ---

Ah! I've got it completely figured out!

**[08:37]** ---

Conan-kun? Where are you?

**[08:40]** ---

Conan-kun!

**[08:44]** ---

Sheesh! Where did you go?

**[08:48]** ---

Where's your dad?

**[08:49]** ---

In the study, still figuring out the code.

**[08:54]** ---

At this rate, it's going to get dark soon.

**[08:58]** ---

Rushing won't help.

**[09:02]** ---

But...

**[09:04]** ---

The answer might come  
if we think hard into the night!

**[09:23]** ---

I can't figure it out.

**[09:25]** ---

The digital clocks  
all went off at 11:00 a.m.

**[09:29]** ---

There's a crack on all the digital  
panels after the digits "110"...

**[09:36]** ---

And the cuckoo clock  
rang at 1:10. Another "110."

**[09:42]** ---

They're all 110!

**[09:45]** ---

What does 110 mean?!

**[09:47]** ---

Is it the emergency  
police number after all?

**[09:53]** ---

Hey. Maybe it's time  
we give up and go home?

**[09:56]** ---

But it's strange.

**[09:58]** ---

It would've made more sense  
to set the digital clocks to 1:10, too.

**[10:02]** ---

Hey, Dad.

**[10:05]** ---

Dad! Earth to Dad!

**[10:08]** ---

Shut up! If you wanna  
go home, then go home!

**[10:16]** ---

Don't get mad at me!

**[10:25]** ---

I guess it's late enough now.

**[10:27]** ---

110... 110... 11...

**[10:31]** ---

That's it! Stripes!

**[10:33]** ---

"11" refers to a striped pattern!

**[10:37]** ---

So if we check all the zebras  
in the house, we'll find something!

**[10:43]** ---

But wouldn't he  
have chosen 11:11 instead?

**[10:48]** ---

Plus, tigers have stripes, too.

**[10:52]** ---

Yeah. There are striped cats, too...

**[10:56]** ---

Say, which are stronger, zebras or tigers?

**[10:59]** ---

Eh? Tigers, right?

**[11:01]** ---

Then tigers are the №1 animal?

**[11:04]** ---

Lions are probably ♪1, little boy.

**[11:08]** ---

Oh! Lions are?

**[11:10]** ---

No wonder they're  
called "king of all sixty beasts"!

**[11:13]** ---

Sixty?

**[11:14]** ---

You're dumb. They're  
"king of all 100 beasts."

**[11:18]** ---

[In Japanese, "100 beasts" sounds like "110,"]  
King of 100 beasts?!

**[11:20]** ---

[and "king" sounds like the letter "O."]  
Eh? King of 110?

**[11:25]** ---

King of all 100 Beasts' [110 + O]

**[11:27]** ---

That's it! I've figured it out!

**[11:30]** ---

This "1100" is a code referring  
to the king of all the beasts: the lion!

**[11:39]** ---

The mark between the zeroes

**[11:41]** ---

was trying to tell us to think  
of them as separate words!

**[11:45]** ---

Checking the lions  
will solve this mystery!

**[11:50]** ---

B-But I don't see any lions...

**[11:54]** ---

Monjiro-san probably got rid  
of all unrelated lions in the house

**[11:59]** ---

to keep them from distracting us!

**[12:03]** ---

So that's why some things  
seemed broken or scraped away!

**[12:07]** ---

Yup!

**[12:09]** ---

Then are the lions in question

the ones on the front door?!

**[12:13]** ---

Yes! We should find something  
if we check them out!

**[12:23]** ---

Nothing seems strange about them.

**[12:26]** ---

It would seem not.

**[12:28]** ---

Besides, how do you  
explain that cuckoo clock?

**[12:32]** ---

"King" in Japanese  
starts with the letter "O."

**[12:37]** ---

T-True. "LNR" doesn't  
fit with the "king" thing.

**[12:43]** ---

Could it have meant something else?

**[12:47]** ---

That only appeared in the cuckoo clock.

**[12:50]** ---

It isn't out of the question...

**[12:52]** ---

...but then what? Is there  
yet another way to read 110?

**[12:57]** ---

It's 1:10, so if you split the 1 and 10...

**[13:01]** ---

One, "i," ten, "to"...

**[13:05]** ---

One, ten... One, "to"... "Hi," "to"...

**[13:10]** ---

Hitou? [secluded hot spring]

**[13:10]** ---

Hitou

**[13:12]** ---

Ito

**[13:12]** ---

Ito? [thread]

**[13:13]** ---

Itou

**[13:13]** ---

Itou? [person's name]

**[13:15]** ---

Yeah, Itou!

**[13:17]** ---

Did Monjiro-*san* know  
anyone named "Itou-*san*"?!

**[13:22]** ---

I don't know...

**[13:23]** ---

Then how about a  
Naitou-*san* or a Saitou-*san*?!

**[13:29]** ---

What's so funny?!

**[13:31]** ---

It's neat! Changing the first letter  
makes completely different names!

**[13:39]** ---

What's so neat about that?!

**[13:41]** ---

Come to think of it, those  
goblins had letters on their heads.

**[13:46]** ---

They all looked the same, too.

**[13:49]** ---

The L, N, and R on their heads...  
And they looked the same?

**[13:54]** ---

Three similar words that start  
with L, N, and R, followed by 110?

**[14:07]** ---

Yes!

**[14:08]** ---

That's it!

**[14:12]** ---

The cuckoo clock code was saying  
to put L, N, and R before "ight"!

**[14:19]** ---

It was saying, "Light! Night! Right!"

**[14:23]** ---

Something will happen if we shine  
a light on the right lion at night!

**[14:29]** ---

Amazing, Dad!

**[14:31]** ---

But you just shone light on it.

**[14:36]** ---

Yeah, huh?

**[14:41]** ---

Huh? What could that be?

**[14:44]** ---

See? Right behind the right lion!

**[14:48]** ---

What now?

**[14:50]** ---

It's not very obvious,  
but it looks like it opens up.

**[15:00]** ---

It does!

**[15:02]** ---

I see! If you shine the light through here--

**[15:06]** ---

Huh?

**[15:11]** ---

T-This is--

**[15:13]** ---

Hey, Ran. Close the door  
and shine the light through here.

**[15:17]** ---

Right!

**[15:25]** ---

The light is reflecting!

**[15:28]** ---

Oh! There's a mirror in the post!

**[15:32]** ---

Let's just follow the light!

**[15:44]** ---

It goes inside the mansion  
through a hole in the wall!

**[15:49]** ---

That's the hole in the study!

**[15:52]** ---

Alright! To the study!

**[15:57]** ---

Did you find anything?!

**[15:59]** ---

Just keep shining the  
light with the door closed!

**[16:03]** ---

Eh? Still?

**[16:10]** ---

What's that sound?

**[16:23]** ---

It's a bird this time!

**[16:27]** ---

Ah!

**[16:30]** ---

The light from outside  
reflects off the mirror on the desk

**[16:34]** ---

and shines on the  
cuckoo clock from below.

**[16:37]** ---

Is there a photometer inside?

**[16:38]** ---

Photometer = light detector

**[16:40]** ---

It must be set up to only work  
at night, so the sun won't set it off.

**[16:48]** ---

There's something on the bird...

**[16:52]** ---

A wristwatch?

**[16:54]** ---

Oh! That must be a present  
our grandfather left for me!

**[16:58]** ---

It sure is fancy, though!  
It's covered with gems!

**[17:03]** ---

If these are premium jewels,  
it could be worth billions of yen!

**[17:07]** ---

Of course! After all...

**[17:12]** ---

...it's probably a stolen item that  
Demon, the leader of the Goblins,

**[17:15]** ---

secretly held on to!

**[17:18]** ---

Demon, the leader of the Goblins?

**[17:22]** ---

The person who  
lived here: Monjiro-san!

**[17:24]** ---

The figures that came  
out of the cuckoo clock

**[17:27]** ---

looked just like the goblin figures  
the bandit gang always left behind,

**[17:33]** ---

and it looks like he received a  
golf bag with the alias "Demon" on it!

**[17:36]** ---

And I don't think either of them are  
the Misao-san who sent the letter.

**[17:42]** ---

After all, the letter said this:

**[17:45]** ---

"I haven't been here long  
and don't know the house well.

**[17:49]** ---

I figured I wouldn't  
discover anything on my own."

**[17:52]** ---

Yet, they knew how to open the old door,  
and they live here together.

**[17:56]** ---

Plus, he thought the cuckoo  
came out at 10:50 instead of 1:10.

**[18:03]** ---

This is because he  
didn't see the clock directly.

**[18:09]** ---

Instead, he looked through the hole  
and saw the clock in the mirror!

**[18:16]** ---

In short, when Misao-san mentioned  
being watched by someone...

**[18:21]** ---

...that was referring to these two!

**[18:24]** ---

Besides, I think  
Misao-san is a woman.

**[18:28]** ---

What?

**[18:29]** ---

Here! Look at the  
stamp on this letter!

**[18:33]** ---

See the lipstick on the underside?

**[18:39]** ---

Oh! She licked it  
when sticking it on here...

**[18:42]** ---

But I'm sure you had  
this all figured out already!

**[18:47]** ---

Oh, uhh, yeah...

**[18:49]** ---

So, does that mean--?!

**[18:57]** ---

Impressive.

**[19:01]** ---

We're the remnants of the Goblins.

**[19:04]** ---

We came to get the last  
treasure our boss had held on to.

**[19:09]** ---

Held on to?

**[19:10]** ---

Yeah, when we disbanded,  
he gave us almost everything we stole,

**[19:16]** ---

but he kept the most  
valuable items all for himself.

**[19:21]** ---

And those would be  
the jewels on this watch?

**[19:25]** ---

He finally kicked the bucket,  
so we decided to scour this house

**[19:29]** ---

he used to hole up in...  
but there was someone already here.

**[19:34]** ---

I assume it was the real *Misao-san*,  
who's locked in the attic now?

**[19:39]** ---

Yeah. When we tossed her  
up there, she just kept wailing on

**[19:44]** ---

about how some great detective  
would be here soon to get us.

**[19:49]** ---

And then you showed up  
at the perfect time,

**[19:53]** ---

so I pretended to be her to  
have you solve the code our boss left.

**[19:59]** ---

Now hand over the watch.

**[20:02]** ---

Hand it over quietly and I won't kill you.

**[20:09]** ---

Here you go.

**[20:12]** ---

B-Bastard!

**[20:20]** ---

What was that just now?

**[20:23]** ---

Don't move! Move and I snap her neck!

**[20:25]** ---

You idiot!

**[20:27]** ---

Don't do that!

**[20:41]** ---

A-A heel drop...

**[20:45]** ---

That scared me!

**[20:47]** ---

It did?

**[20:50]** ---

Alright! Let's contact the police!

**[22:22]** ---

After we contacted them,  
the local police rushed to the scene.

**[22:27]** ---

Still knocked out, the criminal  
duo was carried into ambulances,

**[22:31]** ---

and Misao-san was rescued  
from the attic, safe and sound.

**[22:35]** ---

Just as I thought, she was the  
girl in the photo with Monjiro-san.

**[22:42]** ---

I see.

**[22:44]** ---

So this was in the cuckoo clock?

**[22:47]** ---

Monjiro-san probably made  
the watch for you out of stolen jewels.

**[22:53]** ---

Nobody will know about  
it if you don't say anything...

**[22:57]** ---

But stolen goods are  
stolen goods. I can't accept it.

**[23:01]** ---

Besides, my grandfather  
has already given me

**[23:04]** ---

something more valuable than jewels.

**[23:06]** ---

Huh?

**[23:08]** ---

The mysteries scattered about this mansion.

**[23:12]** ---

For a mystery writer like me,  
it's the greatest present!

**[23:17]** ---

Oh...

**[23:20]** ---

Still, it's a waste...

**[23:23]** ---

It's all right.

**[23:25]** ---

Who knows, maybe it was  
actually meant for whoever found it!

**[23:30]** ---

Then it's for me?!

**[23:32]** ---

Dad!

**[23:35]** ---

I don't think so, old guy.

**[23:38]** ---

That was most definitely a watch  
Monjiro-san made for Misao-san.

**[23:45]** ---

Look closely at the watch face.

**[23:48]** ---

It's stopped at 3:30.

330 can be read as "Misao."

**[24:07]** ---

Nakai-san!

**[24:15]** ---

That's--!

**[24:26]** ---

On the next Conan--

**[24:27]** ---

"The Scoop Photograph Murder Case."

**[24:47]** ---

Next Conan's hint:

**[24:50]** ---

Express bus.

**[24:51]** ---

Next episode's case is about a scoop.

**[24:53]** ---

Who's that person next  
to you in the photo, dad?

**[24:55]** ---

Crap!

**[24:56]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:14:06 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee